

Översättningskonferens NT2026

Plats: Uppsala universitet, Humanistiska teatern

Tid: 6 mars kl. 13.15–17.00 och 7 mars kl. 09.15–12.00

Innehåll: Föreläsningar om projektet och seminarier kring ett urval texter
Konkreta översättningsutmaningar och samtal i plenum

Anmälan senast 1 mars på bibelsallskapet.se

Arrangörer: Svenska bibelsällskapet, Stiftelsen Fjellstedtska skolan och Teologiska institutionen, Uppsala universitet

Program

6 mars

- 13.15 Välkomnande och inledning
Kort introduktion om projektets uppläggning, direktiv och översättningsprinciper
(Mikael Winninge)
- 13.45 Föreläsning med konkreta exempel på utmaningar i översättningsprojektet
(Mikael Winninge)
- 14.30 Frågor och samtal
- 14.45 Fikapaus
- 15.15 Tre parallella textseminarier
 - a) Lukasevangeliet
 - b) Romarbrevet
 - c) Uppenbarelseboken
- 16.15 Kort rapport från de tre seminarierna i plenum
- 16.30 Frågor till översättarna och diskussioner i plenum
- 17.00 Avslutning

7 mars

- 09.15 Föreläsning om förutsättningarna för översättningen till svenska
Om ordval, syntax och stil
(Alva Dahl och Aili Lundmark)
- 09.45 Frågor och samtal
- 10.00 Fikapaus
- 10.15 Tre parallella textseminarier
 - a) Matteusevangeliet
 - b) Efesierbrevet
 - c) Apostlagärningarna
- 11.15 Kort rapport från de tre seminarierna i plenum
- 11.30 Frågor till översättarna och diskussioner i plenum
- 12.00 Avslutning